



Domédia

F ROBOT PÂTISSIER

Notice d'utilisation

NL PATISSERIEROBOT

Gebruikershandleiding

PL ROBOT KUCHENNY

Instrukcja obsługi

P ROBÔ BATEDEIRA

Manual de utilização



REF: SM-169F / 230V ~ 50 Hz - 600W

USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

UITSLUITEND VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

PRODUKT PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO

APENAS PARA UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA

F Lire et conserver cette notice pour un usage approprié de l'appareil.

NL Deze gebruikershandleiding lezen en bewaren voor een correct gebruik van het apparaat.

PL Dokładnie przeczytać instrukcję prawidłowego użytkowania urządzenia i zachować ją do późniejszego wglądu.

P Leia e guarde este manual para uma utilização adequada do aparelho.



F - NOTICE D'UTILISATION

F - NOTICE D'UTILISATION

F ROBOT PÂTISSIER

Notice d'utilisation P. 4-8

NL PATISSERIEROBOT

Gebruikershandleiding P. 9-13

PL ROBOT KUCHENNY

Instrukcja obsługi P. 14-18

P ROBÔ BATEDEIRA

Manual de utilização P. 19-23

F - NOTICE D'UTILISATION

Lire et conserver cette notice pour un usage approprié de l'appareil.

DESCRIPTION DES PIÈCES



- 1** Bras de l'appareil
- 2** Couvercle du bol avec ouverture pour l'introduction des préparations lorsque l'appareil fonctionne
- 3** Protection du malaxeur, fouet ou crochet pétrisseur
- 4** Bol capacité maximum : 4 litres - 1000 g
- 5** Connecteur
- 6** Bouton Push pour soulever la tête de l'appareil
- 7** Bouton marche/arrêt et de réglage de la vitesse
P : impulsion 0 : arrêt
Vitesse de 1 à 6
- 8** Pied caoutchouc
- 9** Malaxeur pour pâtes légères
- 10** Fouet
- 11** Crochet pétrisseur pour pâtes lourdes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

- 1-** Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- 2-** Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- 3-** Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- 4-** AVERTISSEMENT: Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- 5-** Des précautions doivent être prises lors de la manipulation des couteaux affûtés (malaxeur, fouet, crochet pétrisseur), lorsqu'on vide le bol et lors du nettoyage.
- 6-** Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- 7-** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- 8-** Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - zone de travail de cuisine dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - fermes;
 - par des clients d'hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - environnements de type chambres d'hôtes.
- 9-** Se référer au chapitre correspondant en page 8 pour les opérations de nettoyage.
- 10-** Se référer à la notice d'utilisation pour les durées de fonctionnement maximales.

F - NOTICE D'UTILISATION

ATTENTION !

- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond à celle de votre installation électrique.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plane et stable.
- Ne mettez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne positionnez pas l'appareil près d'une source de chaleur.
- Otez ou attachez tout ce qui risque d'être entraîné par les accessoires (cheveux, foulard...).
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant.
- Ne touchez pas ou ne retirez pas les accessoires lorsque l'appareil fonctionne encore ou est encore branché.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide ou sans le couvercle.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est plein, videz-le avant.
- N'introduisez jamais d'ustensiles (cuillère, spatule...) par l'ouverture du couvercle.
- Utilisez qu'un accessoire à la fois.
- Utilisez le bol uniquement avec le robot.
- Ne mettez pas les accessoires au micro-ondes ni au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Nettoyez entièrement toutes les pièces du robot pâtissier avant de l'utiliser pour la première fois (voir partie intitulée Nettoyage).
- Vérifiez que le bouton 7 soit sur la position 0.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane, stable et sèche.
- Laissez un espace suffisant de chaque côté de l'appareil lors de l'utilisation.

FONCTIONNEMENT

- 1- Appuyez sur le bouton Push 6 puis soulevez le bras de l'appareil jusqu'en butée.
- 2- Placez le bol 4 sur la base et verrouillez-le en respectant les flèches «LOCK» (sens horaire) et

mettez les ingrédients.

3- Fixez le couvercle 2.

4- Fixez la protection 3 sur le malaxeur ou le fouet ou le crochet pétrisseur, puis verrouillez l'ensemble à l'intérieur de l'appareil en tournant jusqu'à enclenchement.

5- Ramenez le bras de l'appareil en position horizontale : appuyez sur le bouton 6 et baissez le bras jusqu'à verrouillage.

6- Branchez le câble d'alimentation et actionnez le bouton 7 vers

la droite sur la vitesse souhaitée de 1 à 6 ou vers la gauche P pour de brèves impulsions en fonction de votre utilisation.

7- Après utilisation, placez le bouton 7 en position « arrêt » 0.

8- Appuyez sur le bouton Push 6 et soulevez le bras, puis séparez l'accessoire (malaxeur, fouet, ou crochet pétrisseur) avec la protection 3 du connecteur. Retirez le couvercle 2 et le bol 4.

UTILISATION

Mélanger ou pétrir :

1- Vous pouvez utiliser un mélange de farine et d'eau selon un rapport de 5 volumes de farine pour 3 volumes d'eau.

2- Lorsque vous versez des ingrédients dans le bol mélangeur, veillez à ne pas dépasser sa contenance.

3- Quantité maximum à ne pas dépasser : 1000 g de farine.

4- Utilisez le crochet pétrisseur ou le malaxeur.

5- Actionnez le bouton 7. L'appareil doit fonctionner 1 minute à vitesse 1, et au moins 3 minutes à vitesse 2.

6- N'utilisez jamais l'appareil plus de 5 minutes d'affilées. Laissez toujours refroidir après utilisation avant de réutiliser l'appareil.

Battre/Fouetter/Emulsionner :

1- Actionnez le commutateur bouton 7, battez les blancs d'œufs sans vous arrêter pendant environ 5 minutes en fonction de leur taille, jusqu'à ce qu'ils soient bien fermes.

2- Quantité maximum 8 œufs.

3- Battez 250 ml de crème fraîche en actionnant le bouton 7 (vitesse 4 à 6) pendant environ 5 minutes.

4- Veillez à ne jamais verser plus de

F - NOTICE D'UTILISATION

lait, de crème fraîche ou d'autres ingrédients que le bol à mélanger ne peut en contenir.

5- Utilisez le fouet.

6- **Ne jamais utiliser l'appareil plus de 10 minutes d'affilées.**

7- Ne jamais utiliser le fouet pour pétrir de la pâte.

NETTOYAGE

1- Avant de procéder au nettoyage, veuillez-vous assurer que le bouton 7 est sur arrêt 0 et que la prise a bien été débranchée.

2- Laissez l'appareil refroidir quelques instants après usage avant de commencer à le nettoyer.

3- Procédez au démontage des accessoires, voir partie intitulée «Fonctionnement».

4- Pour nettoyer la surface extérieure de l'appareil, utilisez un tissu humide et un détergent doux.

5- Lorsque vous nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil ainsi que sa protection, n'utilisez pas de détergents abrasifs ni d'alcool.

6- Ne jamais tremper l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

7- Les accessoires doivent impérativement être lavés à l'eau tiède en utilisant du liquide vaisselle.

8- Bien essuyer l'appareil et les accessoires, et ranger dans un endroit sec.

GARANTIE

Cet appareil est garanti un an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 Volts ~ 50 Hz) et toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

Deze gebruikershandleiding lezen en bewaren voor een correct gebruik van het apparaat.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1** Arm van het apparaat
- 2** Deksel van de kom met opening voor het invoeren van bereidingen wanneer het apparaat in werking is
- 3** Bescherming van de platte klopper, klopper of deeghaak
- 4** Kom maximuminhoud: 4 liter - 1000 g
- 5** Connector
- 6** Push-knop om de kop van het apparaat op te heffen
- 7** Aan/uit-knop en snelheidsregelaar
P : pulse 0: stop
Snelheid van 1 tot 6
- 8** Rubbervoet
- 9** Platte klopper voor licht deeg
- 10** Klopper
- 11** Deeghaak voor zwaar deeg.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- 1- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Het apparaat en zijn kabel buiten bereik van kinderen houden.
- 2- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens; of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken en zij de gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.
- 3- De stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact trekken wanneer men het zonder toezicht laat en alvorens het te monteren, demonteren of reinigen.
- 4- **WAARSCHUWING:** Risico's op verwondingen bij een onjuist gebruik.
- 5- Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen bij het hanteren van de geslepen messen (platte klopper, klopper, deeghaak), wanneer men de kom leegmaakt en bij het schoonmaken.
- 6- Het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen voordat u accessoires vervangt of onderdelen aanraakt die tijdens de werking in beweging zijn.
- 7- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant, de servicedienst of personen met een gelijkaardige kwalificatie teneinde gevaar te voorkomen.
- 8- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijke en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - keukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - gebruik door gasten van hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie;
 - omgevingen zoals bed & breakfasts.
- 9- Raadpleeg het betreffende hoofdstuk op pagina 13 voor schoonmaakwerkzaamheden.
- 10- Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de maximale gebruiksduur.

OPGELET!

- Controleer of de spanning van uw apparaat overeenstemt met die van uw stroomnet.
- Het apparaat op een droog, vlak en stabiel oppervlak plaatsen.
- Het apparaat, de voedingskabel

- of de stekker nooit onderdompelen in water of enige andere vloeistof.
- Het apparaat niet gebruiken met natte of vochtige handen.
- Het apparaat niet in de nabijheid van een warmtebron plaatsen.
- Alles wat kan worden gegrepen door de accessoires wegnemen of vastmaken (haren, sjaaltje...).
- Enkel de accessoires gebruiken die meegeleverd zijn met het apparaat of aanbevolen worden door de fabrikant.
- Geen accessoires aanraken of verwijderen wanneer het apparaat nog in werking is of nog aangesloten is.
- Het apparaat nooit leeg laten werken of zonder deksel.
- Het apparaat niet verplaatsen wanneer het vol is, het eerst leegmaken.
- Nooit keukengerei (lepel, spatel...) door de opening van het deksel steken.
- Niet meer dan één accessoire tegelijkertijd gebruiken.
- De mengkom enkel gebruiken met de robot.
- De accessoires niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine plaatsen.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het niet correct werkt of beschadigd is.

VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Reinig alle onderdelen van de patisserieerobot voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (zie deel getiteld Schoonmaken).
- Controleer of knop 7 op stand 0 staat.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een vlak, stabiel en droog oppervlak.
- Laat voldoende ruimte vrij aan elke kant van het apparaat tijdens het gebruik.

WERKING

- 1-** Druk op de knop Push 6 en hef vervolgens de arm van het apparaat op tot de aanslag.
- 2-** Plaats de kom 4 op de basis en vergrendel deze met inachtneming van de pijlen «LOCK» (wijzerzin) en voer de ingrediënten in.
- 3-** Bevestig het deksel 2.
- 4-** Bevestig de bescherming 3 op de platte klopper of de klopper of

de deeghaak, vergrendel vervolgens het geheel in het apparaat door te draaien tot zij vastklikt.

5- Breng de arm van het apparaat weer in horizontale positie: druk op knop 6 en duw de arm omlaag tot hij klikt.

6- Sluit de voedingskabel aan en draai knop 7 naar rechts op de gewenste snelheid van 1 tot 6

of naar links P voor korte pulsen in functie van uw gebruik.

7- Na gebruik, knop 7 in de stand «stop» 0 zetten.

8- Druk op knop Push 6 en hef de arm op, verwijder vervolgens het accessoire (platte klopper, klopper of deeghaak) met bescherming 3 van de connector. Het deksel 2 en de mengkom 4 verwijderen.

GEBRUIKSGIDS

Mengen of kneden:

1- U kunt een mengsel van meel en water gebruiken volgens een verhouding van 5 volumes meel voor 3 volumes water.

2- Wanneer u ingrediënten in de mengkom giet, let er dan op dat u de inhoud niet overschrijdt.

3- Maximumhoeveelheid die u niet mag overschrijden: 1000 g meel.

4- Gebruik de deeghaak of de platte klopper.

5- Druk op knop 7. Het apparaat moet 1 minuut werken op snelheid 1 en ten minste 3 minuten op snelheid 2.

6- Het apparaat nooit langer dan 5 minuten aan een stuk gebruiken. Het apparaat altijd laten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

Kloppen/Opkloppen/Emulsies maken:

1- Druk op knop 7, klop het eiwit zonder onderbreking gedurende ongeveer 5 minuten in functie van het volume tot het goed stevig is.

2- Maximumhoeveelheid 8 eieren.

3- Klop 250 ml verse room door

knop 7 (snelheid 4 tot 6) ongeveer 5 minuten in te drukken.

4- Zorg dat u nooit meer melk, room of andere ingrediënten in de mengkom giet dan deze kan bevatten.

5- Gebruik de klopper.

6- Het apparaat nooit langer dan 10 minuten aan een stuk gebruiken.

7- Nooit de klopper gebruiken om deeg te kneden.

SCHOONMAKEN

1- Alvorens met het schoonmaken te beginnen, u ervan verzekeren dat knop 7 op stop 0 staat en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

2- Laat het apparaat enkele ogenblikken afkoelen na gebruik alvorens het schoon te maken.

3- Demonteer de accessoires, zie deel getiteld «Werking».

4- Om het buitenoppervlak van het apparaat te reinigen, een vochtige doek of zacht reinigingsmiddel gebruiken.

5- Wanneer u de binnenkant en de buitenkant van het apparaat evenals zijn bescherming schoonmaakt, geen schurende reinigingsmiddelen noch alcohol gebruiken.

6- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.

7- De accessoires dienen te worden gewassen met lauw water met gebruik van afwasmiddel.

8- Het apparaat en de accessoires goed afvegen en op een droge plaats opbergen.

GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van één jaar vanaf de datum van verkoop door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).

Deze garantie dekt de onderhoudskosten en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van verkeerd gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik).

- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (230 V ~ 50 Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk van de verdeler.



Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een daarvoor voorzien inzamelpunt worden gebracht. Het kan een gevaar vormen voor het milieu.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dokładnie przeczytać instrukcję prawidłowego użytkowania urządzenia i zachować ją do późniejszego wglądu.

OPIS ELEMENTÓW



- 1** Ramię urządzenia
- 2** Pokrywa miski z otworem do wkładania produktów w trakcie działania urządzenia
- 3** Zabezpieczenie mieszadła, trzepaczki lub haka do ugniatania ciasta
- 4** Miska o maksymalnej pojemności: 4 litry - 1000 g
- 5** Złącze
- 6** Przycisk Push do podnoszenia głowicy urządzenia
- 7** Przełącznik włącz/wyłącz oraz regulacji prędkości
P: praca impulsowa 0: stop
Prędkość od 1 do 6
- 8** Podstawa gumowa
- 9** Mieszadło (ciasta lekkie)
- 10** Trzepaczka
- 11** Hak do ugniatania (do ciasta ciężkiego).

WAŻNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA:

1- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat. Urządzenie wraz z przewodem powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

2- Urządzenie nie może być używane przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia i związanego z nim niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

3- Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania, gdy pozostawione jest bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

4- OSTRZEŻENIE: Ryzyko skaleczenia w przypadku nieprawidłowego użytkowania.

5- Należy zachować szczególną ostrożność podczas dotykania wy-

miennych końcówek, opróżniania miski oraz czyszczenia.

6- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania przed zmianą końcówki, lub przed dotknięciem części, które są w ruchu w czasie funkcjonowania urządzenia.

7- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, jego wymianę należy zlecić producentowi, serwisowi posprzedażnemu lub specjalście, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8- Urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do zastosowań domowych oraz w miejscach takich, jak:

- pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym;
- pokoje gościnne.

9- Instrukcje dotyczące czyszczenia znajdują się w osobnym rozdziale.

10- Informacje na temat maksymalnych czasów ciągłego działania znajdują się w instrukcji obsługi.

UWAGA!

- Sprawdzić, czy napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.

- Postawić urządzenie na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie należy zanurzać urządzenia,

kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innym płynie.

- Nie obsługiwać urządzenia z wilgotnymi lub mokrymi rękoma.

- Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.

- Zdjąć lub spiąć wszystko co może zostać wciągnięte przez ruchome elementy urządzenia (włosy, apaszka ...).

- Stosować wyłącznie końcówki dołączone do urządzenia lub zalecane przez producenta.

- Nie dotykać i nie wyjmować ruchomych elementów, gdy urządzenie jeszcze działa lub jest podłączone do prądu.

- Nie należy włączać urządzenia na pusto lub bez pokrywy.

- Nie przenosić pełnego urządzenia. Najpierw należy je opróżnić.

- Nie wkładać przyrządów kuchennych (łyżek, łopatek...) poprzez otwór w pokrywie.

- Używać tylko jednej końcówki na raz.

- Używać misy tylko z robotem.

- Nie wkładać końcówek do kuchenki mikrofalowej lub do zmywarki do naczyń.

- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone.

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

• Przed pierwszym użyciem, należy dokładnie wyczyścić wszystkie elementy robota kuchennego (patrz punkt Czyszczenie).

• Sprawdzić, czy przycisk 7 znajduje się w położeniu 0.

• Urządzenie należy stawiać na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni.

• Pozostawić wolną przestrzeń z każdej strony urządzenia podczas jego użytkowania.

OBSŁUGA

1- Naciśnij przycisk Push 6 i całkowicie podnieś ramię urządzenia.

2- Postaw misę 4 na podstawie i zablokuj ją zgodnie z kierunkiem strzałek «LOCK» (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i włóż składniki.

3- Zamocuj pokrywę 2.

4- Zamocuj zabezpieczenie 3 na mieszadle, trzepaczkę lub haku do ugniatania ciasta, a następnie zablokuj całość wewnątrz urządzenia.

5- Ustaw ramię urządzenia w poło-

zeniu poziomym. W tym celu: naciśnij przycisk 6 i opuść ramię, aż do za-blokowania.

6- Podłącz kabel zasilający i ustaw przełącznik 7 na wybranej prędkości od 1 do 6 lub w położeniu P, aby wykonywać krótkie impulsy, w zależności od użycia.

7- Po zakończeniu pracy ustaw przełącznik 7 w pozycji «stop» 0.

8- Naciśnij przycisk Push 6 i podnieś ramię, a następnie wyjmij końcówkę (mieszadło, trzepaczkę lub hak) z zabezpieczeniem 3 złącza. Zdejmij pokrywę 2 i misę 4.

PORADNIK UŻYTKOWNIKA

Mieszanie lub wyrabianie:

1- Możesz użyć mieszanki mąki i wody w proporcji: 5 porcji mąki na 3 porcje wody.

2- Podczas dodawania składników do miski robota, należy zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć jej pojemności.

3- Maksymalna ilość, której nie należy przekraczać: 1000 g mąki.

4- Do ugniatania ciasta użyj haka lub mieszadła.

5- Uruchoń przełącznik 7. Urządzenie powinno pracować 1 minutę z prędkością 1 i co najmniej 3 minuty z prędkością 2.

6- Nie należy włączać urządzenia na czas dłuższy niż 5 minut bez przerwy. Przed ponownym użyciem urządzenia, należy poczekać na jego ostygnięcie.

Ubijanie/Trzepanie/Emulgowanie:

1- Uruchoń przełącznik 7, ubijaj białka jajek bez przerwy przez 5 minut w zależności od ich ilości do momentu uzyskania sztywnej masy.

2- Maksymalna ilość: 8 jajek.

3- Ubij 250 ml śmietany przedstawiając przełącznik 7 (prędkość od 4 do 6) przez około 5 minut.

4- Nie należy wlewać więcej mleka,

śmietany czy innych składników, ponieważ miska robota może ich nie pomieścić.

5- Użyj trzepaczki.

6- Nienależy włączać urządzenia na czas dłuższy niż 10 minut bez przerwy.

7- Nie należy używać trzepaczki do wyrabiania ciasta.

CZYSZCZENIE

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, czy przełącznik 7 jest w położeniu stop 0 oraz, czy wtyczka jest wyłączona z prądu.
2. Po zakończeniu pracy, przed czyszczeniem odczekać, aż urządzenie ostygnie.
3. Wymontować końcówki (patrz punkt Obsługa).
4. Aby wyczyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia, należy użyć wilgotnej szmatki i delikatnego środka czyszczącego.
5. Do czyszczenia wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia oraz jego zabezpieczenia, nie należy stosować żrących środków, ani alkoholu.
6. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
7. Wymienne końcówki należy myć w letniej wodzie, używając płynu do mycia naczyń.
8. Dobrze osuszyć urządzenie i końcówki i schować w suchym miejscu.

REKLAMACJA

Przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Reklamacja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Reklamacja nie obejmuje:

- jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną, niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

Leia e guarde este manual para uma utilização adequada do aparelho.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



- 1 Braço do aparelho
- 2 Tampa do recipiente com abertura para a introdução das preparações quando o aparelho está em funcionamento
- 3 Protecção do misturador, batedor ou gancho amassador
- 4 Recipiente capacidade máxima: 4 litros - 1000 g
- 5 Conector
- 6 Botão «Push» para levantar a cabeça do aparelho
- 7 Botão de funcionamento/paragem e de regulação da velocidade
P: pulsar 0: paragem
Velocidade de 1 a 6
- 8 Pé de borracha
- 9 Misturador para massas fluidas
- 10 Batedor
- 11 Gancho amassador para massas espessas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Manter o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance das crianças.
- 2- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou cuja experiência ou conhecimentos não sejam suficientes, desde que estejam sob uma supervisão adequada ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- 3- Desligue o aparelho da corrente eléctrica sempre que estiver sem supervisão e antes de qualquer operação de montagem, desmontagem ou limpeza.
- 4- AVISO: Risco de ferimento em caso de utilização incorrecta.
- 5- Manuseie e limpe o aparelho com precaução, nomeadamente as lâminas (misturador, batedor, gancho amassador).
- 6- Pare o aparelho e desligue-o da alimentação antes de mudar os acessórios ou quando se aproximar das peças que são móveis durante o funcionamento.
- 7- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar para evitar a exposição a potenciais perigos.
- 8- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;
 - em quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - e em ambientes do tipo quartos de hotel.
- 9- Consulte o capítulo correspondente para conhecer as operações de limpeza.
- 10- Consulte o manual de utilização para conhecer as durações de funcionamento máximas.

ATENÇÃO!

- Verifique se a tensão de alimentação do seu aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.
- Coloque o aparelho numa super-

fície seca, plana e estável.

- Nunca imerja o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água nem em qualquer outro líquido.

- Não utilize o aparelho caso tenha as mãos molhadas ou húmidas.

- Não coloque o aparelho junto de uma fonte de calor.

- Retire ou fixe tudo aquilo que possa ser puxado pelos acessórios (cabelos, lenços...).

- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho ou os recomendados pelo fabricante.

- Não toque nem retire os acessórios enquanto o aparelho está em funcionamento ou está ligado.

- Nunca coloque o aparelho em funcionamento vazio ou sem a tampa.

- Nunca desloque o aparelho quando está cheio, esvazie-o antes de o deslocar.

- Nunca introduza utensílios (colher, espátula...) pela abertura da tampa.

- Utilize apenas um acessório de cada vez.

- Utilize o recipiente apenas com o robô batedeira.

- Não coloque os acessórios no microondas nem na máquina de lavar louça.

- Não utilize o aparelho caso não funcione correctamente ou caso apresente anomalias.

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

- Limpe completamente todas as peças e acessórios do robô batedeira antes de o utilizar pela primeira vez (ver secção intitulada Limpeza).

- Verifique se o botão 7 está na posição 0.

- O aparelho deve ser instalado numa superfície plana, estável e seca.

- Deixe espaço livre de cada um dos lados do aparelho enquanto estiver em funcionamento.

FUNCIONAMENTO

1- Prima o botão Push (6) e levante o braço do aparelho até ficar fixo.

2- Coloque o recipiente (4) na base. Bloqueie o recipiente na base da batedeira, rodando no

sentido das setas «LOCK» (sentido dos ponteiros do relógio) e adicione os ingredientes.

3- Fixe a tampa (2).

4- Fixe a protecção (3) no mistu-

rador, no batedor ou no gancho amassador e bloqueie o conjunto no interior do aparelho.

5- Coloque o braço do aparelho na posição horizontal: prima o botão (6) e baixe o braço até bloquear.

6- Ligue o cabo de alimentação e accione o botão (7) para a direita à velocidade pretendida de 1 a 6 ou para a esquerda P para breves

pulsões em função da sua utilização.

7- Após a utilização, coloque o botão (7) na posição de paragem (0).

8- Prima o botão (6) Push, levante o braço e retire o acessório (misturador, batedor ou gancho amassador) com a protecção (3) do conector. Retire a tampa (2) e o recipiente (4).

GUIA DE UTILIZAÇÃO

Misturar ou amassar:

1- Pode utilizar uma mistura de farinha e água numa proporção de 5 volumes de farinha para 3 volumes de água.

2- Quando coloca os ingredientes no recipiente misturador certifique-se de que não excede a respectiva capacidade.

3- Quantidade máxima a não exceder: 1000 g de farinha.

4- Utilize o gancho amassador ou

o misturador.

5- Accione o botão (7). O aparelho deve permanecer em funcionamento durante 1 minuto à velocidade 1 e, pelo menos, 3 minutos à velocidade 2.

6- Nunca utilize o aparelho durante mais de 5 minutos seguidos. Deixe arrefecer o aparelho após cada utilização e antes de o voltar a utilizar.

Amassar/Bater/Emulsionar:

1- Accione o comutador botão (7), bata as claras dos ovos sem parar durante cerca de 5 minutos em função da respectiva quantidade, até que fiquem bem firmes.

2- Quantidade máxima: 8 ovos.

3- Bata 250 ml de natas, accio-

nando o botão (7) (velocidade 4 a 6) durante cerca de 5 minutos.

4- Certifique-se de que não coloca leite, natas ou outros ingredientes em quantidade superior à suportada pelo recipiente misturador.

5- Utilize o batedor.

6- Nunca utilize o aparelho durante mais de 10 minutos seguidos.

7- Nunca utilize o batedor para amassar a massa.

LIMPEZA

1- Antes de efectuar a limpeza, certifique-se de que o botão (7) está na posição de paragem (0) e de que a ficha foi desligada da tomada eléctrica.

2- Deixe arrefecer o aparelho durante alguns minutos após a utilização antes de começar a limpeza.

3- Efectue a desmontagem dos acessórios, ver secção intitulada Funcionamento.

4- Para limpar a superfície exterior do aparelho, utilize um pano húmido e um detergente suave.

5- Quando limpa o interior e o exterior do aparelho, bem como a respectiva protecção, não utilize detergentes abrasivos nem álcool.

6- Nunca imirja o aparelho em água para o limpar.

7- Os acessórios devem ser, obrigatoriamente, lavados com água morna, utilizando líquido de lavar a louça.

8- Seque bem o aparelho e os acessórios e arrume-os num local seco.

GARANTIA

A este equipamento aplicam-se as disposições previstas no Decreto-Lei n.º 67/2003 de 8 de Abril alterado e republicado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio, relativo às garantias de bens móveis de consumo.

A garantia é accionada sob condição de apresentação da prova de compra (recibo de caixa ou factura, ambos com data).

Esta garantia cobre a mão-de-obra e as peças de substituição.

A garantia exclui:

- Qualquer dano causado por uma utilização incorrecta do aparelho (utilização profissional não autorizada).

- Os danos provocados pela ligação deste aparelho a uma tensão que não seja conforme a preconizada (230 V ~ 50Hz) e qualquer intervenção realizada fora da rede de Serviços Pós-Venda do distribuidor.



Este aparelho não deve ser colocado junto do lixo doméstico mas depositado no respectivo centro de recolha para a sua reciclagem. Pode representar um perigo para o meio ambiente.

